

¿destinados?

ZEITEN DER VERÄNDERUNG



IMUESTRA 2018!
IBEROAMERIKANISCHES
FILMFESTIVAL PASSAU

22. - 25.
NOVEMBER 2018
Guide

VERANSTALTER PARTNER UND FÖRDERER



iMUESTRA!
IBEROAMERIKANISCHES
FILMFESTIVAL PASSAU

Innstraße 41
94032 Passau

muestra.filmfestival@gmail.com
www.facebook.de/muestra.filmfestival
www.uni-passau.de/muestra
https://muestraifilmfestival.wixsite.com/passau



INHALTSVERZEICHNIS

Spielplan in der Mitte des Hefts

Veranstalter	2
Bienvenid@s	4
Grußwort	5

FREITAG	
Kochkurs Empanadas	10
Percussion Workshop	11
A cidade do futuro	12
La novia del desierto	13

SONNTAG	
Frühstückskino	22
No culpes al karma	23
Kochkurs Chifrijo	24
Tanzkurs Forró	25
Te prometo anarquía	26
Corpo elétrico	27

DONNERSTAG	
Sektempfang	6
Rara	7
Fiesta Latina	8

SAMSTAG	
Kochkurs Tamales	14
Tanzkurs Bachata	15
Vortrag indigene Völker	18
También la lluvia	19
Relatos Salvajes	20

SONSTIGES	
Die Menschen hinter iMuestra!	28
Danksagungen	30
Impressum	31



B IENVENID@S *Hola,*

Wir sind die Hochschulgruppe jmuestra!, die seit 2005 das jährlich stattfindende iberoamerikanische Filmfestival in Passau organisiert. Das diesjährige Motto lautet ¿destinados? – Zeiten der Veränderung. Die Filme, die wir hier zeigen, drehen sich deshalb um die Suche nach dem eigenen Platz in der Welt. Sei es innerhalb ungewöhnlicher Familienformen, der Neuentdeckung der eigenen Sexualität, auf den Straßen Venezuelas oder einer nicht ganz freiwilligen Reise durch die Wüsten Argentiniens.

Begleitet unsere Protagonisten auf deren Reisen zu sich selbst und seid dabei wenn diese ihre Stimmen erheben, für die Umwelt und gegen politische Missstände auf dem lateinamerikanischen Kontinent.

Koch- und Tanzkurse, eine Party und weitere spannende Angebote, wie zum Beispiel ein Vortrag runden das Angebot ab und geben euch die Möglichkeit die Kultur Lateinamerikas, Spaniens und Portugals einmal ganz nah zu erleben.

Euer jmuestra! - Team 2018

GRUSSWORT *Susanne Hartwig*

Liebe Teilnehmer und Teilnehmerinnen,

Destinados? – Zeiten der Veränderung- unter diesem Motto steht das diesjährige jmuestra!-Filmfestival, zu dem ich Sie herzlich begrüßen möchte.

Veränderung – das bedeutet für die Protagonisten und Protagonistinnen der ausgewählten Filme, sich mit einer außergewöhnlichen Familienform auseinanderzusetzen, sich an geänderte Lebensumstände anzupassen, die eigene Sexualität zu entdecken, aus konventionellen Lebensformen auszubrechen, sich mit den Themen Gewalt und Vergeltung zu beschäftigen. Die Frage der Veränderung wird aber auch im Vergleich eines historischen Südamerikas mit der aktuellen Situation im Film También la lluvia dargestellt.

Seit 2005 bildet das jmuestra!-Filmfestival einen festen Bestandteil in der universitären Kultur Passaus. Ich freue mich, dass das jmuestra!-Organisationsteam zur diesjährigen 14. Veranstaltung eine Auswahl prämierter Filme vorstellen wird, welche uns in die verschiedenen Länder Lateinamerikas eintauchen lässt.

Mein ausdrücklicher Dank gilt den Organisatorinnen und Organisatoren des jmuestra!-Filmfestivals für ihr außerordentliches Engagement, mit welchem sie immer wieder die Realisierung des Filmfestivals ermöglichen. Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Filmfestivals wünsche ich unterhaltsame und spannende aber auch erkenntnisreiche Filmtage.

Prof. Dr. Susanne Hartwig
Lehrstuhl für Romanische Literaturen und Kulturen der Universität Passau



6



Sektempfang Eröffnung

Metropolis Kino
Do. 22.11.18, 17:30 Uhr

Zum Auftakt des Filmfestivals wollen wir von der Muestra euch herzlich zu unserem Sekttempfang im Foyer des Metropolis Kino und dem darauffolgenden argentinisch-chilenischen Eröffnungsfilm „Rara“ einladen. Zusätzlich wird der Abend musikalisch durch Singer-Songwriter Lörns begleitet. Auf ein spannendes und erfolgreiches Filmfestival!

7



FILM Rara

Argentinien, Chile | 2018
86 min | Drama, Familie | OmU

Sara und ihre jüngere Schwester Cata bleiben nach der Trennung ihrer Eltern bei ihrer Mutter, die nun mit einer Frau als neuer Partnerin zusammenlebt. Für Sara, die langsam in die Pubertät kommt, ist das zunächst kein Problem, ihr Alltag unterscheidet sich kaum von dem anderer Patchwork-Familien. Doch ihr Umfeld und Saras Vater sehen das anders: Sie befürchten, dass die ungewöhnliche Familienkonstellation den beiden Mädchen nicht guttut und schlecht für ihre Entwicklung ist. Sara muss die Hänseleien der Gleichaltrigen ertragen und ihr besorgter Vater leitet schließlich sogar rechtliche Schritte ein.



PARTY

Fiesta Latina

Zauberberg
Do. 22.11.18, ab 21 Uhr
Eintritt: 4€

Um das Festival richtig starten zu lassen haben wir in Kooperation mit der Fiesta Latina eine Party organisiert, bei der ihr zu den mitreißenden Rhythmen der Latino-Musik tanzen könnt. Ab 21 Uhr gibt es einen kostenlosen Salsa-Workshop mit Barsil-Besitzer Ronny. Die neugelernten Schritte könnt ihr dann ab 22:30 gleich ausprobieren, wenn die Band Los Colibríes spielt. Anschließend sorgt DJ Rafa mit dem besten Latin-Music-Mix für ordentlich Stimmung.



PAPILLON CITRON

Käsefeinkost · Bistro
Kunst & Antiquitäten

Miriam Falck · Theresienstraße 33 · 94032 Passau · www.papillon-citron.de
Di - Fr: 09.30 - 19.00 Uhr · Sa: 09.00 - 17.00 Uhr · So - Mo: Ruhetag



Theatercafé

CAFÉ & BAR AM THEATER

PASSAU - UNTERER SAND 2



KOCHKURS *Empanadas*

Nach dem Augenschmaus des Filmfestivals könnt ihr hier bei einem gemeinsamen Kochen mit Tobias und Agustín die argentinische Küche entdecken. Die beiden werden euch traditionelle Gerichte wie Empanadas zeigen und euch damit die Esskultur aus ihrer Heimat näherbringen.

Anmeldung: E-Mail an muestra.filmfestival@gmail.com mit dem Betreff: „Kochkurs Argentinisch“. Bitte gebt dazu noch Bescheid, ob ihr Vegetarier seid. Die Plätze sind jeweils auf max. 10 Teilnehmer beschränkt.

ITZ

Fr. 23.11.18, 12 Uhr

Kosten: 5€

10



WORKSHOP *Percussion*

Du hast dich in die lateinamerikanischen Klänge verliebt? Dann ist dieser Workshop genau das Richtige für dich. Henrike, die schon des Öfteren in Lateinamerika war und dort an Jam-sessions teilgenommen hat, nimmt dich mit in die Welt des Sambas mithilfe von Bongos, Congas und weiteren interessanten Percussion-Instrumenten. Da dies ein Crashkurs für Anfänger ist und keine Vorkenntnisse erforderlich sind, ist jeder herzlich willkommen. Wir freuen uns auf eine energiegeladene Jam-session. Anmeldung per Mail an muestra.filmfestival@gmail.com, Betreff: „Workshop Percussion“.

Kultursalon OG
Fr. 23.11.18, 15 Uhr
Kosten: 3€

11

12



FILM

A cidade do futuro

Brasilien | 2018
76 min | Drama | OmU

Mila, eine 19-Jährige Theaterwissenschaftlerin ist schwanger von ihrem Kollegen Gilmar. Der Geschichtsprofessor ist aber in einer Beziehung mit dem 19-Jährigen Igor. Mila möchte, dass das Baby allen drei gehört und so bilden sie zusammen eine eher unkonventionelle Beziehung. Der Film zeigt den Weg der außergewöhnlichen Familie und wie schwer sie Verständnis in der Gesellschaft findet.

13



FILM

La novia del desierto

Argentinien, Chile | 2017
78 min | Drama, Abenteuer | OmU

Teresa Godoy ist eine ruhige Frau, die in eine neue Stadt umzieht, nachdem sie jahrzehntelang bei einer Familie als Haushälterin und Kindermädchen gearbeitet hat. Und prompt läuft alles schief: Die Fahrt nach San Juan wird unterbrochen, als ein Vogel gegen die Windschutzscheibe prallt, außerdem verschwindet Teresas Gepäck. Der charmante und etwas undurchschaubare Händler El Gringo bietet ihr seine Hilfe an. Gemeinsam machen sie sich auf die Suche nach der verlorenen Reisetasche.

14

KOCHKURS *Tamales*

Wärme dich an einem kalten Herbsttag mit den kulinarischen Köstlichkeiten Zentralamerikas, denn Marta aus Guatemala wird mit euch leckeres Hähnchen in Jocón-Sauce mit Reis und Tamales zubereiten. Lerne wie man authentisch die zentralamerikanische Spezialität tamales herstellt. Lass die kulinarische Reise beginnen!

Anmeldung: E-Mail an muestra.filmfestival@gmail.com mit dem Betreff: „Kochkurs Guatemaltektisch“. Bitte gebt dazu noch Bescheid, ob ihr Vegetarier seid. Die Plätze sind jeweils auf max. 10 Teilnehmer beschränkt.

Blaue Donau
Sa. 24.11.18, 12 Uhr
Kosten: 5€

15

TANZKURS *Bachata*

In diesem Kurs lernt ihr die ersten Grundschrirte und Drehungen des typischen lateinamerikanischen Tanz Bachata. Er ist Ausdruck purer Lebensfreude und ein perfekter Mix aus Leidenschaft, Temperament und Energie. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich. Kein Partner notwendig.

Kultursalon UG
Sa. 24.11.18, 15:30 Uhr
Kosten: 3€

Anmeldung per Mail an muestra.filmfestival@gmail.com mit dem Betreff „Tanzkurs Batchata“.

Spielplan

Alle Vorstellungen finden im Filmtheater Metropolis statt.
Die Veranstaltungsorte des übrigen Programms findet ihr im Guide oder auf facebook.de/muestra.filmfestival

	DONNERSTAG	FREITAG	SAMSTAG	SONNTAG
11 Uhr		Kochkurs Empanadas	12:00 Kochkurs Tamales	10:00 Frühstückskino No Culpes al Karma...
14 Uhr				13:00 Kochkurs Chifrijo
16 Uhr	17:30 Sektempfang	15:00 Percussion Workshop	15:30 Tanzkurs Bachata 16:30 Vortrag	Tanzkurs Forró
18 Uhr	18:30 Rara	A cidade do futuro	También la lluvia	Te prometo anarquía
20 Uhr	21:00 Fiesta Latina (mit Salsa Tanzkurs)	La novia del desierto	Relatos Salvajes	Corpo elétrico
22 Uhr	Fiesta Latina			

EINTRITTSPREISE

Einzelticket € 6

Einzelticket ermäßigt * € 5

*ermäßigt sind Schüler, Studenten,
Azubis und Sozialhilfeempfänger

Filmvorstellung

Rahmenprogramm

Alle Anmeldungen für
Workshops an:
muestra.filmfestival@gmail.com

18



VORTRAG

das Erwachen indigener Völker

Myriam Koller wird euch in ihrem Vortrag „Das Erwachen der indigenen Völker Lateinamerikas“ mitnehmen in die Welt ihrer Vorfahren aus der Sprachfamilie Quechua, welche im heutigen Peru, Ecuador, Bolivien und Teilen Chiles und Argentiniens beheimatet sind. Neben der Philosophie ihrer Vorfahren wird sie euch auch über die Geschichte indigener Stämme sowie ihre heutige Situation berichten. Anschließend läuft noch der Film *También la lluvia*, zu dem ihr ebenfalls herzlich eingeladen seid.

Metropolis Kino
Sa. 24.11.18, 16:30 Uhr

19



FILM

También la lluvia

Die spanischen Filmemacher Sebastián und Costa wollen einen Film über die Ankunft Christopher Columbus in Lateinamerika drehen, der die drastischen Folgen für die indigene Bevölkerung zeigen soll. Als Drehort wählen sie Cochabamba in Bolivien wegen den niedrigen Lohnkosten für die zahlreichen benötigten Statisten. Doch während den Dreharbeiten kommt es zu sozialen Unruhen in der Stadt, da die Wasserversorgung privatisiert werden soll. Ausgerechnet der indigene Hauptdarsteller für ihren Film wird zum Anführer der Protestbewegung, wodurch das ganze Projekt gefährdet wird. Aber Sebastián und Costa wird allmählich klar, dass es für die Einheimischen um weitaus mehr geht.

Spanien, Mexiko, Frankreich | 2010
103 min | Drama, Historisch | OmU



FILM

Relatos Salvajes

Eine Handvoll ahnungsloser Passagiere in einem Flugzeug: Bald stellen sie fest, dass jeder der Anwesenden den Flugbegleiter Pasternak kennt und ihm auf die ein oder andere Weise geschadet hat. Dieser hat sich mittlerweile im Cockpit verschanzt und will Rache nehmen... Der Film besteht aus sechs voneinander unabhängigen Kurzgeschichten, die sich mit den Themen Rache, Vergeltung und Gewalt beschäftigen. Die Charaktere befinden sich zunächst in scheinbar alltäglichen Situationen, die allerdings bald eine tragische Wendung nehmen bis hin zur kompletten Eskalation.

Argentinien, Spanien | 2015
122 min | Komödie, Drama | OmU

KaffeeWerk

2x in Passau:
Kirchenplatz 3 &
Theresienstraße 19

tante
emmer

unverpackt & bio

Grabengasse 23 · 94032 Passau
Tel.: 0851 / 213 764 26
unverpackt@tante-emmer.com

facebook.com/tanteemmer.unverpackt.bio

DIE BESTEN SEITEN MEINER HEIMAT

WIR HABEN DA
WAS VORBEREITET

Empfehlungen von Passau-
Kennern mit Insider-Tipps.
An einem Wohlfühl-Ort zum
Verweilen mit netten Gesprächen.
Die Lieblingsbuchhandlung
meiner Heimat.

Am 25. Februar 1865... geboren als Sohn des Marktkan-
Nach dem frühen Tod des Vaters betreibt der Sohn das kleine Geschäft in
Passau und bringt es zu leichlichem Wohlstand. 1826 verlässt Friedrich
Passau und siedelt sich „mit hoher Bewilligung“ in Regensburg an. Trotz
schwieriger Anfänge wagt Friedrich ein vielseitiges Verlagsprogramm -
regionale, historische, naturwissenschaftliche und belletristische Literatur.
Für die Produktion kauft er eine „alte Schnellpresse“, der Bau des
Pustetischen Druckunterneh-
Regensburgs eine eigene Papie-
die modernste ihrer Art in Böh-
bahnbrückendes liturgisches
Gottesdienst der katholischen
legt aber den Grundstein zu
in den folgenden Jahren. Puste-
folgenden Jahrzehnten welt-
eigentliche Bilddrucke und Kir-
dem Verlag Pustet sein endes-
an seine Söhne, die mit Erläut-
Betrieb und Papierfabrik - we-
gehört zu den großen Unterneh-
die für technische, wirtschaftliche
waren. Die Söhne des Gründers
...1865 und 1889



» Nicht lange suchen – lieber gleich entdecken!
Nibelungenplatz 1 in Passau, Tel. 0851/56089-0
Online-Buchhandlung unter www.pustet.de

BUCHER
PUSTET.de

EVENT

Frühstückskino

Metropolis Kino
So. 25.11.18, ab 10 Uhr

Für alle Frühstücksfans und natürlich auch für alle anderen haben wir am Sonntag ein ganz besonderes Event. Wir laden euch herzlich zum Frühstück ins Kino ein. Genießt ein ausgiebiges Frühstücksbuffet bevor es weiter in den Kinosaal geht für den spanischen Film No culpes al karma de o que te pasa por gilipollas.



22

FILM

No culpes al karma...

(No culpes al karma de o que te pasa por gilipollas)

Spanien | 2016
98 min | Komödie | OmeU

Das Leben der jungen Künstlerin Sara wird innerhalb von nur einer Woche komplett auf den Kopf gestellt. Sie hat einen Riesenstreit mit ihren Eltern, trennt sich von ihrem Freund und dann steht auch noch plötzlich ihre jüngere Schwester vor der Tür, die ihre alte Jugendliebe im Schlepptau hat. Für die junge Frau beginnt so ein wahres Gefühlschaos...



23

24



KOCHKURS

Chifrijó

Als letztes kulinarisches Highlight wird Carolina mit euch Chifrijó kochen. Das leckere Gericht aus Costa Rica wird mit Fleisch, Reis, Bohnen und Chimichurri zubereitet und ist vor allem in Bars sehr verbreitet.

Anmeldung: E-Mail an muestra.filmfestival@gmail.com mit dem Betreff: „Kochkurs costa-ricanisch“. Bitte gebt dazu noch Bescheid, ob ihr Vegetarier seid. Die Plätze sind jeweils auf max. 10 Teilnehmer beschränkt.

Blaue Donau
So. 25.11.18, 13 Uhr
Kosten: 5€



25



TANZKURS

Forró

Gemeinsam mit Linus lernt ihr die ersten Schritte und Drehungen des Forró kennen. Der Tanz aus dem Nordosten Brasiliens ist in ganz Brasilien weit verbreitet und erfreut sich großer Beliebtheit. Auch aufgrund seiner Unkompliziertheit und Kommunikativhaftigkeit. Dabei erinnert er mehr an barfußes Tanzen im Sand als an eine Showchoreographie. Es sind keine Vorkenntnisse und kein Partner nötig. Anmeldung per Mail an muestra.filmfestival@gmail.com mit dem Betreff „Tanzkurs Forró“.

Kultursalon UG
So. 25.11.18, 16 Uhr
Kosten: 3€



26

FILM

Te prometo anarquía

Miguel und Johnny sind Freunde, aber auch Liebhaber. Ihre Tage verbringen sie mit ihren Freunden auf Skateboards in den Straßen von Mexiko-Stadt. Mit Blutspenden und der Rekrutierung von Organspendern für den Schwarzmarkt verdienen sie sich ihren Lebensunterhalt. Doch eines Tages geht eine Transaktion schief. Miguel wird von seiner Mutter ins Ausland geschickt und muss seinen eigenen Weg finden.

Mexiko | 2015
88 min | Drama | OmU

27

FILM

Corpo elétrico

Der 23-jährige Elias ist schwul und arbeitet in einer Großschneiderei in São Paulo, wo er permanent unter Stress steht. Um diesem zu entfliehen, geht er mit seinen Kollegen feiern, hat Affären mit Männern und träumt vom Rauschen des Meeres. Doch seine Vorgesetzten wünschen sich, er würde Arbeit und Privates besser trennen und nicht nachts mit den anderen Angestellten der Fabrik die Straßen unsicher machen. Elias lässt sich treiben und weiß nicht wo er in seinem Leben hin will. Er ist ständig auf der Suche, nur nach was, weiß er eigentlich auch nicht genau.

Brasilien | 2017
94 min | Drama | OmU

DIE MENSCHEN HINTER IMUESTRA!

KOORDINATION

Malen Otero, Valerie Hayer, Charlotte Volk

RAHMENPROGRAMM

Charlotte Volk, Melissa Buksek, Leonie Brand, Nathalie Müller-Osten

SPONSORING

Dana Lukas, Malen Otero

FILMAKQUISE

Andrea Heigl, Malen Otero

PRESSE

Valerie Hayer, Annika Bruer, Jule Raabe

FINANZEN

Jule Raabe, Lena Stroka, Sophia Ebert

DESIGN

Sophia Ebert

28



Das CAFE DUFTLEBEN Team wünscht
ein erfolgreiches Filmfestival.
herzlich, Lorenz Seidl



SPONSOREN



KaffeeWerk



29

DANKE

Andreas Rieger | Prof. Dr. Susanne Hartwig | Medienwelt Vesper | Wolfgang Schwenk | Julia Vesper | Universität Passau | Kulturförderung der Uni Passau | DJ Rafa | Los Colibries | muestra-Veteranen | Maria Hauner | Ulrike Holzapfel | BlaueDonau | Ronny (Barsil) | Spanischlektorat | Zauberberg | Lörns | Myriam Koller | Sarah | Tobias | Agustín | Henni | Marta | Carolina | Linus | allen Sponsoren und Unterstützern

IMPRESSUM

HERAUSGEBER / V.I.S.D.P.

BEITRÄGE

LAYOUT

ANZEIGENVERWALTUNG

DRUCK

muestra! Hochschulgruppe
Hans-Kapfinger-Straße 14
94032 Passau
muestra.filmfestival@gmail.com
www.uni-passau.de/muestra

Charlotte Volk, Leonie Brand, Andrea Heigl,
Nathalie Müller-Osten, Sophia Ebert

Sophia Ebert

Dana Lukas, Malen Otero

WIRmachenDRUCK GmbH
Mühlbachstraße 7
71522 Backnang
www.wir-machen-druck.de



Alle Infos und
Programminweise:
muestra.filmfestival

Bilder und mehr:
muestra.filmfestival

